

U.S.S.N. 10/562,650

-2-

GKNG 1269 PCT

IN THE SPECIFICATION:

On page 10 of the English language translation of the specification, please amend the first heading of the specification to appear as follows:

~~Description~~ Technical Field

On page 10 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows so as to add a heading and make it two separate paragraphs:

The invention relates to processes of and devices for machining the inner joint parts of constant velocity universal ball joints, which inner joint parts are also referred to as ball hubs.

Background

Such inner joint parts have a longitudinal axis A and comprise at least one guiding face by means of which the inner joint part is continuously angularly movably guided relative to the ball cage. On said guiding face there is positioned a plurality of circumferentially distributed ball tracks which divide the guiding face into a corresponding plurality of guiding webs. Torque transmitting balls of the constant velocity universal ball joint can be longitudinally displaceably held in the ball tracks. As is generally known, constant velocity universal ball joints of this type comprise an outer joint part with first ball tracks, a ball cage holding a plurality of balls, as well as the inner joint part which is referred to here and which has second ball tracks (not explained in greater detail below). More particularly, but not exclusively, the inner joint parts of the above-described type are suitable for constant velocity universal ball joints which are referred to by the applicant as AC (angular contact), UF (undercut free), DO (double offset), HAI (high angle inboard) and TBJ (twin ball joint) joints. These designations have largely developed into standard terms referring to species.

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-3-

GKNG 1269 PCT

On page 11 of the English language translation of the specification, please add a heading after the first full paragraph to appear as follows:

Summary Of The Invention

On page 11 of the English Language translation of the specification, please amend the second full paragraph of the specification to appear as follows:

It is ~~the an~~ object of the present invention to further ~~rationalise~~ optimize the process of producing ball hubs of said type and to provide devices for carrying out said process.

On page 11 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

A first solution ~~consists in providing~~ provides a process of machining the inner joint parts of constant velocity universal joints, which inner joint parts have a longitudinal axis A and comprise at least one guiding face by ~~means of~~ which the inner joint part is continuously angularly movably guided in a the ball cage, and which comprises a plurality of ball tracks which are distributed around the circumference of the guiding face, which divide the guiding face into a corresponding plurality of guiding webs and in which the torque transmitting balls can be held so as to be longitudinally displaceable. ~~[[,]] which~~ The inner joint part ~~is characterised in that~~ has at least one ball track and at least one guiding web which are machined in a chip-forming way simultaneously.

On page 12 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

More particularly while adhering to the further embodiments mentioned below, it is possible to achieve quality improvements, i.e. that in the case of uneven numbers of ball tracks and guiding webs, one ball track and one radially opposed guiding web are machined simultaneously, ~~and that in~~ In the case of even numbers of ball tracks and guiding webs, one ball track and one guiding web adjoining the radially opposed ball track are machined simultaneously. In this way, either no transverse forces or only low transverse forces are applied to the clamping device for the workpiece, so that the tracks and guiding webs can be produced with a higher degree of precision. Because the rotating tools used are form tools, tracks of any cross-section can be produced.

BES I AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-4-

GKNG 1269 PCT

On page 12 and continuing on page 13 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

According to a second solution which substantially has the same advantages as the above-described solution, there is ~~proposed~~ provided a process of machining inner joint parts of constant velocity universal ball joints, which inner joint parts have a longitudinal axis and comprise at least one guiding face by ~~means of~~ which the inner joint part is continuously angularly movably guided in a the ball cage, and which comprises a plurality of ball tracks which are distributed around the circumference of the guiding face, which divide the guiding face into a corresponding plurality of guiding webs and in which the torque transmitting balls can be held so as to be longitudinally displaceable. ~~[[,]] wherein at~~ At least two ball tracks are machined simultaneously in a chip-forming way in the longitudinal direction.

On page 13 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

Finally, according to a third solution which also has the same advantages as described above, there is ~~proposed~~ provided a process of machining inner joint parts of constant velocity universal ball joints, which inner joint parts have a longitudinal axis and comprise at least one guiding face by means of which the inner joint part is continuously angularly movably guided in a ball cage, and which comprises a plurality of ball tracks which are distributed around the circumference of the guiding face, which divide the guiding face into a corresponding plurality of guiding webs and in which the torque transmitting balls can be held so as to be longitudinally displaceable. ~~[[,]] wherein at~~ At least two guiding tracks are machined simultaneously in a chip-forming way in the longitudinal direction.

On page 14 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

According to a ~~preferred~~ one embodiment of the process which will be explained in more detail with reference to the drawings, the ball tracks are machined by rotating tools whose axes of rotation intersect the longitudinal axis of the inner joint part perpendicularly and whose ~~centre~~ center is guided in radial planes which, relative to the inner joint part, extend through the longitudinal axis.

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-5-

GKNG 1269 PCT

On page 14 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

With reference to the production of the guiding webs, ~~it is proposed that~~ the guiding webs ~~are~~ machined by rotating tools whose axis of rotation intersects the longitudinal axis of the inner joint part perpendicularly and whose ~~centre~~ center, relative to the inner joint part, is guided in radial planes which extend through the longitudinal axis of the inner joint part because in view of the hollow shape of the tool face, only disc tools can be used and not finger tools. In order to make it possible for several guiding webs to be machined by one tool without having to rotate the clamped-in workpiece, ~~it is proposed~~ according to a further supplementary process, ~~that~~ the guiding webs are machined by rotating tools, whose ~~centre~~ center, relative to the inner joint part, additionally carries out pivot movements around its longitudinal axis.

On page 14 and continuing on page 15 of the English Language translation of the specification, please amend the fourth full paragraph of the specification to appear as follows:

In accordance with ~~the initially mentioned~~ an objective of the invention, ~~the invention furthermore,~~ according to a first ~~proposal~~ embodiment, ~~comprises~~ a device for machining inner joint parts of constant velocity universal ball joints is provided. ~~[[,]] which~~ The inner joint parts have a longitudinal axis and comprise at least one guiding face by ~~means of~~ which the inner joint part is continuously angularly movably guided in a ball cage, and which comprises a plurality of ball tracks which are distributed around the circumference of the guiding face, which divide the guiding face into a corresponding plurality of guiding webs and in which the torque transmitting balls can be held so as to be longitudinally displaceable. ~~[[,]] wherein said~~ The device comprises a clamping device for the inner joint part and at least two rotating tools for simultaneously machining at least one ball track and at least one guiding web in the longitudinal direction.

On page 15 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

According to a second solution variant which substantially leads to the same results, the invention comprises a device of the above-mentioned species which ~~is characterised in that it~~ comprises a clamping device for an inner joint part and at least two rotating tools for simultaneously machining at least two ball tracks in the longitudinal direction.

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-6-

GKNG 1269 PCT

On page 15 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

According to a further solution variant which also leads to said advantageous results, there is ~~proposed~~ provided a device which ~~is characterised in that it~~ comprises a clamping device for an inner joint part and at least two rotating tools for simultaneously machining at least two guiding webs in the longitudinal direction.

On page 15 and continuing on page 16 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

Due to the fact that it is possible to machine simultaneously a plurality of functional faces of the inventive inner joint part, productivity is improved with existing investment costs. The device can be particularly simple in design and cost-effective if the clamping device for an inner joint part comprises a feeding means mechanism at least for feeding the workpiece in the longitudinal direction of the inner joint part and if the at least two rotating tools comprise a feeding means mechanism to ensure feeding in the radial direction only relative to the longitudinal axis of the inner joint part. In addition, ~~it is proposed that~~ the clamping device ~~can additionally comprise~~ comprise an adjusting means mechanism for rotatingly adjusting the clamping device around the longitudinal axis of the inner joint part. More particularly, the clamping device is able to clamp in the inner joint part axially.

On page 16 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

After the rotating tools have been returned radially outwardly, the workpiece can be rotated in its clamping device by the pitch angle of the ball tracks and the next synchronous machining operation for two functional faces can be repeated with the workpiece being fed in entirely axially and with the rotating tools being moved forward entirely radially. It is also possible to provide an alternative adjusting ~~means mechanism~~ for rotatingly adjusting the rotating tools around the longitudinal axis of the inner joint part.

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-7-

GKNG 1269 PCT

On page 16 of the English Language translation of the specification, please amend the second full paragraph of the specification to appear as follows:

In ~~a preferred one~~ embodiment, the axes of rotation of all rotating tools participating simultaneously in the machining operation are positioned in one plane.

On page 16 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

According to a further embodiment, ~~it is proposed that~~ the axes of rotation of the rotating tools are positioned in at least two planes extending parallel relative to one another, wherein ~~especially~~ the tools for dressing the guiding webs are positioned in a second common plane. In this way, it is possible, with simple means, ~~to use further tools,~~ with the clamping device remaining unchanged. It would not be possible for such further tools to be accommodated in an annular assembly in one plane with reference to the longitudinal axis of the workpiece.

On page 17 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

As already indicated, the rotating tools for the ball tracks can be disc tools whose axes of rotation intersect the longitudinal axis of the inner joint part at a distance. However, the rotating tools for the ball tracks can also be finger tools which axes of rotation are arranged substantially radially relative to the longitudinal axis of the inner joint part. As far as the rotating tools for the web faces are concerned, these ~~have to~~ should be provided in the form of disc tools.

On page 17 of the English language translation of the specification, please add a heading between the first and second full paragraph to appear as follows:

Brief Description Of The Drawings

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-8-

GKNG 1269 PCT

On page 17 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 1 shows an inventive process wherein a ball track and a web face are machined simultaneously:

- a) A) in an axial view of the longitudinal axis of the inner joint part;
- b) B) in a radial view of the longitudinal axis of the inner joint part in a first variant;
- e) C) in a radial view of the longitudinal axis of the inner joint part in a second variant; and
- e) D) in a radial view of the longitudinal axis of a deviating inner joint part.

On page 18 of the English language translation of the specification, please add a heading between the second and third full paragraphs to appear as follows:

Detailed Description

On page 18 and continuing on page 19 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 1a 1A shows the an inventive process of machining an inner joint part 11 of a constant velocity universal joint according to a first solution. The inner joint parts of constant velocity universal joints are often also referred to as ball hubs. The longitudinal axis of the inner joint part 11 has been given the reference symbol A and, below, will repeatedly be used with reference to the arrangement and to the movements of the tools used. The inner joint part 11 is shown to comprise six circumferentially distributed ball tracks 12 which, in the longitudinal direction, comprise a substantially uniform cross-section and which are shown here as approximately semi-circular round tracks. The ball tracks 12 are separated from one another by web faces 13 which are partial faces of an imaginary partially spherical guiding face of the inner joint part by means of which the inner joint part 11 is guided so as to be articulatable relative to a ball cage. It is common practice for said guiding face to be a disc portion of a ball. However, the guiding face can also be interrupted by a central over-turning, so that, as an imaginary guiding face, it forms two axially spaced ball discs between which there is positioned a non-guiding intermediate portion. At the guiding webs 13 and at the delimiting edges of the ball tracks 12 it is possible to identify chamfers 14, 15 which are irrelevant for the inventive production process. The inner joint part 11 comprises a through-aperture 16 which extends coaxially relative to the longitudinal axis A and comprises inner shaft teeth 17 which are provided for inserting a drive shaft journal. There are provided a first rotating

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-9-

GKNG 1269 PCT

tool 21 constituting a form tool for rotatably machining the ball tracks 12 as well as a second rotating tool 31 constituting a rotating form tool for machining the guiding webs 13, which rotating tools 21, 31, in accordance with the invention, engage the inner joint part simultaneously. The axis of rotation of the tools 21 has been given the reference symbol R_{21} and the axis of rotation of the tool 31 has been given the reference symbol R_{31} . The two axes X_{21} and X_{31} which intersect the longitudinal axis A in the same point and whose significance will be referred to in connection with the following figure each extend perpendicularly relative to the direction of the longitudinal axis A. An arch-shaped arrow P shown in dash-dotted lines indicates the possibility of adjusting the tools 21, 31 relative to the inner joint part 11, with the ~~centre~~ center of movement being positioned on the longitudinal axis A. However, said possibility of movement constitutes one option only. Alternatively, a holding element for the inner joint part 11 can be designed so as to be rotatably adjustable.

On page 19 and continuing on page 20 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

Figures ~~1b, 1c~~ 1B and 1C show the process and the device according to Figure ~~1a~~ 1A in an angled longitudinal section through the axis A and the axes X_{21} , X_{31} . The inner joint part 11 is shown to comprise an aperture 16 which extends coaxially relative to the longitudinal axis A and comprises inner teeth 17. One of the ball tracks 12 is shown to engage the rotating tool 21. One of the web faces 13 is shown to engage the rotating tool 31. The movement of the tools 21, 31 relative to the inner joint part 11 is such that the inner joint part 11 is moved entirely axially on the clamping axis Z in the direction of the double arrow Z_{11} , whereas the rotating tools 21, 31 are each moved entirely in the direction of the double arrows X_{12} , X_{13} along the axes X_{21} , X_{31} . The axes X_{21} , X_{31} are positioned in a common plane which extends radially relative to the clamping axis Z; according to Figure 1b they coincide and according to Figure 1c they are offset in parallel relative to one another. In order to change over to machining a further ball track and a further web face after a ball track 12 and a web face 13 have been fully machined simultaneously, the tools 21, 31 can be moved out of the engagement with the inner joint part 11 radially relative to the clamping axis Z, and the inner joint part 11 can be rotated around the clamping axis Z by a pitch angle of the ball tracks 12. The necessary types of movement and control of the device are thus the rotation of the clamping device and the displacement of the clamping device in direction Z as well as an entirely axial displacement of the axes of rotation R_{21} , R_{31} along the radial axes X_{21} , X_{31} .

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-10-

GKNG 1269 PCT

On page 20 and continuing on page 21 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 4d 1D shows a process and a device similar to those shown in Figure 4a 1A for a deviating inner joint part 11 in an angled longitudinal section through the axis A and the axes X_{21} , X_{31} . The inner joint part 11 is axially clamped into a two-part clamping device 18. The inner joint part 11 can be seen to comprise a through-aperture 16 extending coaxially relative to the longitudinal axis A. One of the straight ball tracks 12 engages the rotating tool 21. One of the web faces 13 engages the rotating tool 31. The path of the tools 21, 13 relative to the inner joint part 11 has been indicated by dash-dotted lines. The actual movement, however, is such that the inner joint part 11 is moved on the clamping axis Z entirely axially in the direction of the double arrow Z_{11} whereas the rotational tools 21, 13 are moved entirely in the direction of the double arrows X_{12} , X_{13} along the axes X_{21} , X_{31} , the former operation being only for setting purposes and the latter operation taking place during the entire process. The axes X_{21} , X_{31} are positioned in a common plane extending radially relative to the clamping axis Z. In order to change over to machining a further ball track and a further web face after a ball track 12 and a web face 13 have been fully machined simultaneously, the tools 21, 31 can be moved out of the engagement with the inner joint part 11 radially relative to the clamping axis Z, and the inner joint part 11 can be rotated around the clamping axis Z by a pitch angle of the ball tracks 12. The necessary types of movement and control of the device are thus the rotation of the clamping device 18 and the displacement of the clamping device 18 in direction Z as well as an entirely radial displacement of the axes of rotation R_{21} , R_{31} along the radial axes X_{21} , X_{31} .

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-11-

GKNG 1269 PCT

On page 21 and continuing on page 22 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

As can be seen in Figure 4a 1A, it is advantageous if, for the purpose of balancing the forces, the two tools 21, 31 are arranged largely radially opposite one another. With the even number of ball tracks 12 shown here, it is necessary to deviate from said ideal by half a pitch angle of the ball tracks.

On page 21 of the English Language translation of the specification, please amend the second full paragraph of the specification to appear as follows:

If the chip-forming machining process requires several successive stages such as milling and grinding, further sets of pairs of tools can be arranged in planes extending parallel to the drawing plane of Figure 4a 1A, so that the inner joint part 11, without having to be re-clamped and while using the entirely axial feeding facilities can be fed to the further set(s) of tools. These sets of tools, too, require only one axial feeding facility in the radial direction with reference to the clamping axis Z.

On page 21 and continuing on page 22 of the English Language translation of the specification, please amend the third full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 2 shows a modified and further embodiment of the process illustrated in Figure 1, again in an axial view of the longitudinal axis A of the inner joint part 11 analogously to Figure 4a 1A. Identical details have been given the same reference numbers as in Figure 1, so that reference is made to the description of same. In addition to the rotating tool 21 for the ball track 12, there is shown a deviating second tool 22 for a ball track 12' positioned radially opposite. Furthermore, in addition to the tool 31 for the web region 13, there is illustrated a further identical tool 32 for a web 13' positioned radially opposite. The axes X_{21} , X_{31} form a 90° angle, so that at the inner joint part 11, during the chip-forming machining operation, the forces are largely balanced with reference to the clamping axis Z, i.e. in contrast to the embodiment according to Figure 1, no resulting forces act on the clamping axis Z. In this case, the device is preferably designed in such a way that the inner joint part 11 is displaceable along the clamping axis Z and, for the purpose of changing between the individual machining operations, it can be rotated around the clamping axis, whereas the tools 21, 22, 31, 32 can only be moved in the direction of the individual axes X_{21} , X_{22} , X_{31} , X_{32} .

BEST AVAILABLE COPY

U.S.S.N. 10/562,650

-12-

GKNG 1269 PCT

BEST AVAILABLE COPY

On page 22 and continuing on page 23 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 3 shows the inventive machining process according to a third solution, again illustrating an inner joint part 11 in an axial view of the longitudinal axis A. Identical details have been given the same reference numbers as in the preceding figures, so that reference is made to the description of same. In accordance with the invention, two ball tracks 12, 12' are subjected to a chip-forming machining operation simultaneously by two rotating tools 21, 22 which correspond to those shown in Figure 2 and, in the same way, engage radially opposed ball tracks. In this case, too, an axial feeding operation takes place along the longitudinal axis A of the inner joint part 11 along the clamping axis Z and, in addition, the inner joint part 11 is rotatable around the axis Z by the track pitch angle (a). In contrast hereto, the axes of the rotatingly driven tools 21, 22 can move in the direction of the double arrows X_{12} , $X_{12'}$ in the radial direction relative to the clamping axis Z. Their axes of movement X_{21} , X_{22} are positioned in a common plane, i.e. more particularly on a common straight line. In accordance with the arrow P' shown in dash-dotted lines, it is possible, in this case, too, to allow the tools 21, 22 to be adjustable relative to the inner joint part 11 around the centre center of movement A.

On page 23 of the English Language translation of the specification, please amend the first full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 4 shows an inventive machining process according to a fourth solution, again showing the inner joint part 11 in an axial view of the longitudinal axis. Identical details have been given the same reference numbers as the preceding figures, so that reference is made to the description of same. In accordance with the invention, two web regions 13, 13' are machined simultaneously by two rotating tools 31', 32 which correspond to those shown in Figure 2 and which, in the same way, engage radially opposed ball tracks. In this case, too, the longitudinal axis A of the inner joint part is fed forward along the clamping axis Z, and, in addition, the inner joint part is rotatable around the axis Z by the track pitch angle (a). On the other hand, the rotatingly driven tools 31', 32 can move their axes only in the direction of the double arrows X_{13} , $X_{13'}$ in the radial direction relative to the clamping axis Z. Their axes of movement $X_{32'}$, X_{32} are positioned in a common plane, i.e. more particularly on a common straight line. In accordance with the dash-dotted arrow P'', this case, too, allows the tools 31', 32 to be adjustable relative to the inner joint part 11 around the centre center of movement A.

U.S.S.N. 10/562,650

-13-

GKNG 1269 PCT

On page 23 and continuing on page 24 of the English Language translation of the specification, please amend the second full paragraph of the specification to appear as follows:

Figure 5 shows a further embodiment of an inventive process, wherein the inner joint part 11 comprises ball tracks 12₁, 12₂ which extend in pairs arranged in parallel relative to one another and which form first wider web regions 13₁ positioned between two pairs and second narrower web regions 13₂ positioned between the two tracks 12₁, 12₂ of a pair. In this case, the tracks 12₁, 12₂ of a pair are machined by two rotating tools 23, 24 which comprise a common axis of rotation R₂₃ and are rotatably drivably held in a common holding device 25. The holding device 25 and thus the tools 23, 24 move radially relative to the longitudinal axis A of the inner joint part and to the clamping axis Z in the direction of the radial ray X₂₃. The web regions 13₁, 13₂ are each machined by a rotating tool 33 which comprises an axis of rotation R₃₃ and is rotatably drivably received in a holding device 34. The holding device 34 and thus also the tool 33 again move radially relative to the longitudinal axis A of the inner joint part 11 and thus to the clamping axis in the direction of the radial ray X₃₃. In this case, too, the axes R₃₂, R₃₃ are preferably positioned in a common plane. A dash-dotted arrow P''' indicates that the holding device 34 is additionally adjustable relative to the holding device 25 so that the holding device 34 can be adjusted from machining the web region 13₁ (as illustrated) to machining the web region 13₂ around the ~~centre~~ center of movement A without there being a need to rotate the workpiece around the clamping axis. Only after the operation of machining two web regions 13₁, 13₂, which takes place at least partially simultaneously with the machining of the tracks 12₁, 12₂, has been completed, is the workpiece 11 rotated around its clamping axis by the pitch angle between the pairs of tracks, i.e. in this case by 90°. The holding device 34 is pivoted back into its starting position. Alternatively, with the workpiece 11 being held in a fixed position, it is possible for both holding devices 25, 34 to be adjusted jointly relative to the fixed workpiece 11 around the ~~centre~~ center of movement A.

BEST AVAILABLE COPY